

Claude Dablon's *Relation* of 1673-79, as published by Shea in his Cramoisy Series (Albany: J. Munsell, 1860), includes Marquette's narrative. It is, however, a less acceptable text than the one we give. That edition is also minus the *Journal*, and the introduction of the map is wholly arbitrary, as will be seen from Shea's letter to Lenox, in bibliography of our Doc. CXXXIX.

This map and the "Voyages et Découvertes" were again presented in the *Mission du Canada. Relations inédites de la Nouvelle-France* (Paris: Charles Douniol, 1861), t. ii., pp. 239, ff. Martin introduced a page (p. 273) of Indian music which does not belong to the St. Mary's manuscript, but was taken from a manuscript conserved "chez les Jésuites, à Paris." This we have relegated to *Note* 29, p. 311, of the present volume.

In James A. Van Fleet's *Old and New Mackinac*, copious extracts are given from the Marquette narrative. Van Fleet's work has passed through at least three editions—1870, 1874, and 1880.

See also: Margry's *Mémoires et Documents*, t. i. (Paris, 1876), pp. 259, ff.; and Rochemonteix's *Jésuites*, t. iii., pp. 9, 10, 20, 21.

CXXXIX

In publishing Dablon's *État présent des Missions* (or *Relation*) for 1675, in this and the succeeding volume, we have recourse for the greater part thereof to Douniol's *Relations inédites*, t. ii., pp. 17-95. We omit therefrom, however, pp. 21-33, as being a duplication of our Doc. CXXXVIII.; and substitute for it an extract from Dablon's MS. *Relation* of 1673-79, mentioned below, which includes Allouez's